



# GEMEINDE ERIZ MITTEILUNGSBLATT

Herausgeber: Gemeindeschreiberei Eriz  
Nr. 144 vom November 2018

Liebe Erizerinnen und Erizer  
Liebe Empfänger dieses Mitteilungsblattes

Mit diesem Mitteilungsblatt informieren wir Sie über die Geschäfte der nächsten Gemeindeversammlung, wie auch über andere aktuelle Themen.

Die Gemeindeversammlung ist festgesetzt auf **Samstag, den 1. Dezember 2018 um 13.00 Uhr im Schulhaus Bieten** mit **nachstehender Traktandenliste:**

1. **Jahresrückblick des Gemeinderates**
2. **ARA Mühlematt und öffentliche Leitungen, diverse Sanierungen Verpflichtungskredit**
3. **Budget 2019;** Genehmigung Budget, Festsetzung der Steueranlage, der Liegenschaftssteuer und der Hundetaxe
4. **Wahlen**
  - a) **Gemeinderat**
  - b) **Gemeindepräsident**
  - c) **Schulkommission**
5. **Orientierungen Gemeinderat**
6. **Verschiedenes**

Die Unterlagen zu den Traktanden liegen 30 Tage vor der Versammlung zur öffentlichen Einsichtnahme bei der Gemeindeverwaltung Eriz auf.

Gestützt auf Art. 62 der Gemeindeordnung liegt das Protokoll dieser Versammlung ab 6. Dezember 2018 während 14 Tagen öffentlich auf. Während der Auflage, d.h. bis spätestens am 28. Dezember 2018 kann beim Gemeinderat Eriz schriftlich und begründet Einsprache erhoben werden. Der Gemeinderat entscheidet über allf. Einsprachen und genehmigt das Protokoll. Gemeindebeschwerden gegen Versammlungsbeschlüsse sind innerhalb von 30 Tagen, in Wahlsachen innerhalb von 10 Tagen nach der Versammlung schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt Thun einzureichen (Art. 63 ff Verwaltungsrechtspflegegesetz). Die Verletzung von Zuständigkeits- und Verfahrensvorschriften ist sofort zu beanstanden (Art. 49 a Gemeindegesetz; Rügepflicht). Wer rechtzeitige Rügen pflichtwidrig unterlassen hat, kann gegen Wahlen und Beschlüsse nachträglich nicht mehr Beschwerde führen.

Wir laden die stimmberechtigten Frauen und Männer (18-jährig und seit drei Monaten in der Gemeinde Eriz angemeldet) zu dieser Versammlung freundlich ein.

<u>Inhalt dieses Mitteilungsblattes:</u>	Seite
ARA diverse Sanierungen; Verpflichtungskredit	3
Budget 2019	5
Wahlen	11
Neuer Wegmeister	12
Erteilte Baubewilligungen	12
Guthaben geleistete Arbeiten 2018	13
Gewichtsbeschränkung Gemeindestrassen	13
Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung Feiertage	14
Wohnungsinserte	15
Events Restaurant Linde	17
Vize-Europameister André Kummer	20
Informationen Eriztal Tourismus	22
Einladung Seniorenweihnacht	24
Standorte Defibrillatoren Eriz	25
Kursangebote Alterskommission	26
Kleiderbörse	28

**Beilage: Adventsfenster 2018**

Das nächste Mitteilungsblatt erscheint im Februar 2019. Beiträge von Kommissionen, Vereinen und Privatpersonen sind bis am 08.02.2019 per Word-Datei an die E-Mail-Adresse der Gemeinde Eriz, info@eriz.ch, zu senden.

### **1. Jahresrückblick des Gemeinderates**

Die einzelnen RessortvertreterInnen geben an der Versammlung einen kurzen Rückblick über ihre Ressorts in mündlicher Form.

### **2. ARA Mühlematt und öffentliche Leitungen, diverse Sanierungen; Verpflichtungskredit**

Im Zuge der Erstellung der generellen Entwässerungsplanung wurden zwischen Herbst 2013 und Frühjahr 2015 Kanalfernsehaufnahmen erstellt. Dabei wurde festgestellt, dass bei verschiedenen Abschnitten Fremdwasser eintritt. Zudem wurde bei einigen Kanalrohren entdeckt, dass Teile der Rohrwandung fehlen oder diese durch Gegenstände von aussen eingedrückt sind. Bei diesen Stellen müssen die Rohre ersetzt werden, da mit Inliner-Technik keine dauerhafte Abhilfe geschaffen werden kann. Die diversen Schäden und Wassereintritte betreffen die Kanalisationsleitungen von der Geissegg bis zur ARA Linden. Weiter wurde festgestellt, dass die ARA Moos, welche um 1970 erbaut wurde, immer noch vollumfänglich als Abwasser-Aufbereitungsanlage betrieben wird. Das heisst Vorklärbecken, Tropfkörper sowie Nachklärung sind immer noch in Betrieb. Sie verarbeiten das Abwasser aus dem Raum Geissegg-Moos, gemäss den periodisch erhobenen Qualitätskontrollen bis heute in konform aufbereitetes Sauberwasser. Dieses Wasser wird nicht in die Zulg eingeleitet. Es wird über die in den 1980er Jahren erstellte Schmutzwasserkanalisation Innereriz-Linden der ARA Linden zugeleitet. Die ursprüngliche Projektidee, mit der Erstellung der Schmutzwasserkanalisation die ARA Moos aufzuheben, wurde bisher nicht umgesetzt. Die Einleitung des in der ARA Moos zu Sauberwasser aufbereiteten Abwassers via des Schmutzwasserkanals in die ARA Linden bringt eine Menge

Fremdwasser. Dies hat zur Folge, dass die Reinigungsleistung der ARA Linden beeinträchtigt werden kann. Deshalb ist nun vorgesehen die ARA Moos nur noch als Abwasser-Sammelbecken zu betreiben. Dazu muss das im Vorklärbecken gesammelte Abwasser aus dem Kanalnetz Innereriz mit den vorhandenen Abwasserpumpen periodisch bzw. in Abhängigkeit des Wasserstandes Vorklärbecken direkt in den Auslauf des Nachklärbeckens und in die weiterführende Schmutzabwasserkanalisation Richtung ARA Linden befördert werden. Dies bedeutet, dass eine direkte Leitungsverbindung zwischen der best. Anschlussleitung Tropfkörper-Bauwerk und dem Auslaufschacht nach dem Nachklärbecken erstellt werden muss. Ebenso müssen die Rezirkulationspumpen ausgebaut werden. Die bestehende elektrische Pumpensteuerung muss der neuen Funktion entsprechend angepasst werden.

Die vorgesehenen Sanierungsarbeiten erzeugen Kosten von rund Fr. 91'700.-.

#### **ARA Linden**

Die ARA Linden wurde in den Jahren 1976/77 für 500 Einwohnergleichwerte gebaut. Gemäss Bericht der Wa-Tec ist die ARA Linden baulich in einem recht guten Zustand. Es müssen aber Neuerungen wie eine automatische Überwachung eingebaut werden. Zudem muss die Steuerung ersetzt werden. Infolge der regelmässigen Wasserproben muss festgestellt werden, dass im Winter die Werte mehrheitlich überschritten werden. Dies hat wohl auch mit der Temperatur zu tun. Damit die Bakterien nicht zu kalt haben, müsste allenfalls der Tropfkörper isoliert werden. Warum der Tropfkörper nicht unter Boden erstellt wurde, kann nicht gesagt werden.

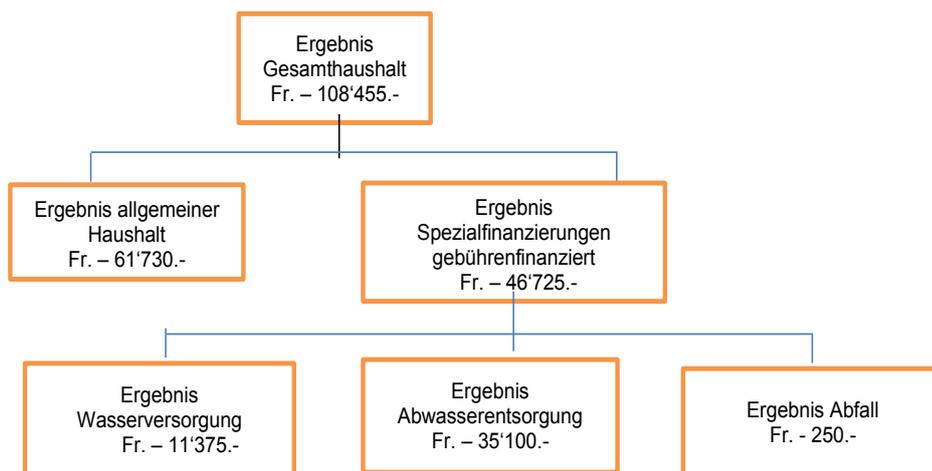
Die Sanierung der ARA Linden mit der Steuerung und der automatischen Überwachung kostet Fr. 79'900.-. Die Isolation des Tropfkörpers verursacht Kosten von Fr. 68'800.-.

#### **Antrag Gemeinderat**

Der Gemeinderat beantragt dem Verpflichtungskredit von Fr. 241'000.- für die Sanierungen der Leitungen und der ARA Linden zuzustimmen.

### **3. Budget 2019**

#### Übersicht Gesamtergebnis



Der Aufwandüberschuss kann wie folgt begründet werden:

- ⇒ Höhere Kosten im EDV Bereich bei der Verwaltung, Ersatz Server Fr. 25'000.-.
- ⇒ Mehr Ausgaben im Verkehr und Nachrichtenübermittlung, infolge Sanierungen an verschiedenen Strassen und Anschaffungen von rund Fr. 9'000.-.
- ⇒ Sanierungsmassnahmen Gysenbühl Fr. 13'000.-
- ⇒ Erstellen Leitungskataster Fr. 4'500.-



#### **Erläuterung zur Erfolgsrechnung**

##### **Entwicklung Personalaufwand**

Die Löhne fallen um rund Fr. 25'000.- tiefer aus als im Budget 2018. Der höhere Aufwand bei der Aus- und Weiterbildung hat mit dem Lehrabschluss der Lernenden zu tun. Infolge genügender Zuteilung von Lektionen müssen keine Entschädigung an Lehrkräfte bezahlt werden.

### Sach- und Betriebsaufwand

Der Sach- und Betriebsaufwand ist um rund Fr. 20'000.– höher. Im Bereich Wegunterhalt wird mehr Material benötigt. Unter den nicht aktivierbaren Anlagen sind Anschaffungen für die Schule im Wert von Fr. 4'700.– vorgesehen. Es sollen zwei Nähmaschinen und ein Bügeleisen angeschafft werden. Infolge des Lehrplanes 21 müssen im Bereich EDV grössere Anschaffungen getätigt werden. Es fallen einmalige Kosten für Lizenzen für eine Schulplattform von Fr. 7'000.– an. Zudem müssen iPads und Notebooks ersetzt werden.

Unter dem übrigen Betriebsaufwand sind die Kosten für den Ersatz des Servers auf der Verwaltung mit Fr. 25'000.– eingerechnet. Der bauliche Unterhalt fällt etwas tiefer aus.



### Abschreibungen

Die Abschreibungen müssen nach Dauer erfolgen. Total sind Abschreibungen im Betrage von Fr. 23'385.– vorgesehen.

### Finanzaufwand

Der Aufwand für die Liegenschaften im Finanzvermögen beläuft sich auf Fr. 38'570.–. Darin enthalten sind die Liegenschaften des Gemeindehauses, Lehrerhauses sowie das Land Geissegg.

### Transferaufwand

Die Entschädigungen an Gemeinden und Gemeindeverbände beinhalten vorwiegend das Schulgeld für Infrastruktur, Schulbetrieb und die Lehrergehaltskosten. Die Entschädigung an den Kanton mit Fr. 391'850.00 beinhaltet unter anderem den Beitrag an den Lastenausgleich Sozialhilfe von Fr. 254'000.00 (Vorjahr Fr. 259'000.00). Die Anteile an die Lehrerbesoldungen belaufen sich auf Fr. 121'500.00 für die Basis- und Primarstufe.

Die Entwicklung Lastenausgleichsbeiträge an die Sozialhilfe sieht wie folgt aus:

	Vo 2019	Rg 2018	Rg 2017	Rg 2016	Rg 2015	Rg 2014
Beitrag EL	111'400.00	108'352.00	108'327.00	106'569.00	104'200.00	98'202.00
Familienzulage	2'000.00	2'118.00	2'512.00	1'753.00	2'040.00	2'045.00
Lastenverteilung	254'000.00	253'759.55	252'947.65	248'361.15	238'070.60	242'192.70
	367'400.00	364'229.55	361'786.65	356'683.15	344'310.60	342'439.70

### Steuerertrag

Gegenüber dem Vorjahr erwarten wir eine Erhöhung von Fr. 14'000.– bei den Einkommenssteuern. Ebenfalls erwarten wir rund Fr. 2'000.– mehr Vermögenssteuern der NP.

Bei den Grundsteuern rechnen wir Einnahmen von Fr. 86'700.00. Problematisch in diesem Bereich ist die Bevölkerungsentwicklung.

### Finanzausgleich

Für das Jahr 2019 rechnen wir aus dem Finanzausgleich einen Beitrag von Fr. 722'200.–. Für den Finanzausgleich 2019 wird der Durchschnitt der Steuern der Jahre 2016, 2017 und 2018 massgebend sein. Mit Fr. 90'700.– müssen wir aber auch neue Aufgaben aus dem FILAG dem Kanton abgeben.

Die nachstehende Tabelle zeigt die Entwicklung in den letzten Jahren:

Finanzausgleich	Vo 2019	Vo 2018	Rg 2017	Rg 2016
Leistungen aus Finanzausgl.	485'000.00	478'000.00	473'609.00	460'378.00
geogr. Topograf. Zuschuss	233'000.00	233'000.00	234'224.00	235'626.00
Sozialdem. Zuschuss	4'200.00	3'800.00	3'843.00	4'825.00
Zwischentotal	722'200.00	714'800.00	711'676.00	700'829.00
neue Aufgabenteilung	-90'700.00	-90'000.00	-90'819.00	-90'557.00
Netto Lastenausgleich	631'500.00	624'800.00	620'857.00	610'272.00
		<b>Plus in Fr.</b>	<b>Plus in %</b>	
Zuwachs gegenüber Vo 18		7'400.00	1.17	
Zuwachs gegenüber Rg 17		10'524.00	1.67	
Zuwachs gegenüber Rg 16		21'371.00	3.38	

### Investitionen

Investitionen sind für das Jahr 2019 die Sanierung der Schiessstände mit einem Nettobetrag von Fr. 86'800.00 vorgesehen. Zudem sind die Amortisation der Darlehen von den Feldschützen und dem Tourismus von Fr. 6'500.– berücksichtigt. Weiter müssen Sanierungen im Bereich der Kanalisationsleitungen und der ARA Linden von Fr. 241'000.– ausgeführt werden.

**Ergebnis Spezialfinanzierung Wasser**

Betrieblicher Aufwand	116'835.00
Betrieblicher Ertrag	101'860.00
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-14'975.00

Finanzaufwand	
Finanzertrag	3'600.00
Ergebnis aus Finanzierung	3'600.00

Operatives Ergebnis	-11'375.00
---------------------	------------

Ausserordentlicher Aufwand  
 Ausserordentlicher Ertrag  
 Ausserordentliches Ergebnis

**Gesamtergebnis Erfolgsrechnung -11'375.00**

Die Spezialfinanzierung Wasser rechnet mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 11'375.00. Der Aufwandüberschuss wird dem Rechnungsausgleichskonto belastet. Dieses weist per 1.1.2018 einen Bestand von Fr. 264'600.21 auf.

**Ergebnis Spezialfinanzierung Abwasser**

Betrieblicher Aufwand	133'400.00
Betrieblicher Ertrag	88'000.00
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-45'400.00

Finanzaufwand	
Finanzertrag	10'300.00
Ergebnis aus Finanzierung	10'300.00

Operatives Ergebnis	-35'100.00
---------------------	------------

Ausserordentlicher Aufwand  
 Ausserordentlicher Ertrag  
 Ausserordentliches Ergebnis

**Gesamtergebnis Erfolgsrechnung -35'100.00**

Das Abwasser rechnet mit einem Defizit von Fr. 35'100.00. Die Abgaben an die ARA Thunersee von Fr. 12'800.–, etwas tiefere Unterhaltskosten sowie höhere Einlagen in den Werterhalt infolge Genehmigung GEP von Fr. 57'000.– anstelle von Fr. 36'000.– ergeben den Aufwandüberschuss.

Der Bestand Rechnungsausgleichskonto beträgt per 1.1.2018 noch Fr. 166'558.80.

### **Ergebnis Spezialfinanzierung Abfall**

Betrieblicher Aufwand	31'700.00
Betrieblicher Ertrag	30'900.00
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-800.00
Finanzaufwand	
Finanzertrag	550.00
Ergebnis aus Finanzierung	550.00
Operatives Ergebnis	-250.00
Ausserordentlicher Aufwand	
Ausserordentlicher Ertrag	
Ausserordentliches Ergebnis	

### **Gesamtergebnis Erfolgsrechnung -250.00**

Die Spezialfinanzierung Abfall weist einen Aufwandüberschuss von Fr. 250.00 aus. Die regionale Kehrichtbeseitigung erhöht die Abfallgebühr von Fr. 19.– auf Fr. 21.– pro Person. Die stark reduzierten Kehrichtgebühren und die höhere Abfallgebühr ergibt den kleinen Aufwandüberschuss.

### **Antrag des Gemeinderates**

Der Gemeindeversammlung wird beantragt, das Budget 2019 wie folgt zu genehmigen:

Es sind folgende Steueranlagen festzusetzen:

<b>Steueranlage:</b>	<b>1.85 Einheiten</b>
<b>Liegenschaftsteuer:</b>	<b>1.5 ‰ des amtlichen Wertes</b>
<b>Hundetaxe:</b>	<b>Fr. 40.– je Hund</b>
<b>Feuerwehrsteuer:</b>	<b>23 % der einfachen Steuer, min. Fr. 100.– max. Fr. 450.–</b>

Genehmigung des Budgets 2019 bestehend aus:

	Aufwand	Ertrag
Gesamthaushalt	2'155'940.00	2'047'485.00
Aufwand-/Ertragsüberschuss		108'455.00
Allgemeiner Haushalt	1'874'005.00	1'812'275.00
Aufwand-/Ertragsüberschuss		61'730.00
SF Wasserversorgung	116'835.00	105'460.00
Aufwand-/Ertragsüberschuss		11'375.00
SF Abwasserentsorgung	133'400.00	98'300.00
Aufwand-/Ertragsüberschuss		35'100.00
SF Abfall	31'700.00	31'450.00
Aufwand-/Ertragsüberschuss		250.00

**Zusammenzug der laufenden Rechnung, steuerfinanziert**

Budget 2018

**Budget 2019**

<u>Aufwand</u>	<u>Ertrag</u>		<u>Aufwand</u>	<u>Ertrag</u>
332'835	86'220	Allg. Verwaltung	334'765	74'580
74'995	35'900	Öffentliche Sicherheit	74'865	36'145
604'545	95'025	Bildung	603'020	111'830
20'690		Kultur, Freizeit	20'890	
2'515		Gesundheit	2'370	
392'170	3'150	Soziale Wohlfahrt	392'940	3'900
174'705	15'800	Verkehr	183'555	17'800
334'215	290'140	Umwelt, Raumordnung	342'590	281'935
11'885	30'550	Volkswirtschaft	11'725	30'550
208'425	1'532'620	Finanzen/Steuern	216'660	1'564'910
2'156'980	2'089'405	Total	2'183'380	2'121'650
<b>67'575</b>		<b>Aufwandüberschuss</b>		<b>61'730</b>

## **4. Wahlen**

### **a) Gemeinderat**

Wahl eines Gemeinderates infolge Demission von Daniel Jost



Der Gemeinderat unterbreitet der Gemeindeversammlung folgenden Vorschlag als neuen Gemeinderat:

Andres Wanzenried, Scheidzaun 235

### **b) Gemeindepräsident**

Wahl eines Gemeindepräsidenten infolge Demission von Daniel Jost

Der Gemeinderat unterbreitet der Gemeindeversammlung folgenden Vorschlag als neuen Gemeindepräsidenten:

Daniel Kropf, Schenkenberg 56

Der Gemeinderat dankt Daniel Jost für seinen grossen Einsatz zum Wohle der Gemeinde Eriz, insbesondere auch in der Funktion als Gemeindepräsident. Wir wünschen Daniel und Anita alles Gute für die Zukunft.

### **c) Schulkommission**

Wahl von zwei Schulkommissionsmitgliedern infolge Demission von Monika Jaun und Sonja Wanzenried

Der Gemeinderat unterbreitet der Gemeindeversammlung folgende Vorschläge als neue Schulkommissionsmitglieder:

Astrid Fahrni, Stockweidli 14d

Stefanie Schäfer, Kürze 267

Der Gemeinderat dankt Monika Jaun und Sonja Wanzenried für ihren Einsatz in der Schulkommission und wünscht ihnen und ihren Familien alles Gute.

## Allgemeine Informationen des Gemeinderates

### Neuer Wegmeister

Matthias Aebersold hat seine Stelle als Wegmeister infolge Wegzug aus der Gemeinde Eriz per Ende September gekündigt.

Wir danken Matthias ganz herzlich für seinen vielseitigen Einsatz bei Wind und Wetter zu Gunsten der Gemeinde und wünschen ihm und seiner Familie alles Gute am neuen Wohnort.

Als Nachfolger hat der Gemeinderat Dominik Schäfer, Kürze 95 gewählt. Er unterstützt seit dem 1. Oktober 2018 Gruppenchef Beat Fahrni. Wir wünschen Dominik Schäfer viel Freude bei der Arbeit.



### Erteilte Baubewilligungen

Der Gemeinderat oder das Regierungsstatthalteramt haben seit unserer letzten Publikation folgende Baubewilligungen erteilt:

- Kropf Hansueli, Umbau Wohnteil und Neubau Autounterstand
- Caflisch Jacob und Erika, Anbau Treppenhaus, Vergrössern Laube, Ausbau UG, div. Anpassungen EG
- Gebrüder Fahrni Losenegg, Sanierung Laufhof und Hofzufahrt
- Bühlmann Yvonne, Umbau und Erweiterung Badzimmer, Einbau Lukarne auf der Ostseite
- Fankhauser Daniel, Einbau Cheminéeofen und Kamin

## Guthaben für geleistete Arbeiten im Jahr 2018

Schon wieder geht das Jahr mit riesen Schritten dem Ende entgegen. Daher bitten wir Sie, für geleistete Arbeiten im Jahr 2018 die Abrechnung zu erstellen. Diese ist bis spätestens am 11. Dezember der Gemeindeverwaltung Eriz abzugeben, mit Beilage eines Einzahlungsscheines.



Der Gemeinderat dankt allen Angestellten der Gemeinde für die geleisteten Arbeiten im Jahr 2018.

## Gemeindestrassen

Der Gemeinderat macht bereits darauf aufmerksam, dass ab ca. 20. Februar bis Mitte April / anfangs Mai je nach Witterung wieder eine Gewichtsbeschränkung von 3.5 Tonnen auf folgenden Gemeindestrassen gilt:

- Kapferenstrasse inkl. Teilstrecken Engelberg - Bühlweid, Schindler - Schürlimatt, Bergerli
- Losenegg - Martelistrasse
- Halten - Schwandstrasse
- Niedermattstrasse
- Lindenweidlistrasse
- Linden - Mühlematt - Neumattstrasse
- Eriz - Rotmoos - Schangnaustrasse



Bitte die Beschilderung und die Publikation im Thuner Amtsanzeiger beachten.

Die Gemeindestrassen und deren Ausweichstellen sind für den Verkehr gedacht. Gerade die Ausweichstellen werden öfters mit Ablagerungen von verschiedenen Materialien wie Holz, Siloballen etc. "missbraucht". Wir bitten die Eigentümer die deponierten Materialien auf den Ausweichstellen zu entfernen und auf dem eigenen Boden aufzubewahren. Der Winter steht vor der Tür und da ist es wichtig, dass die Ausweichstellen frei sind. Danke für die rasche Räumung.

### **Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung über die Festtage**

Die Gemeindeverwaltung Eriz ist über die Feiertage, vom 24. Dezember 2018 bis 2. Januar 2019 wie folgt geöffnet:

Donnerstag, 27.12.2018	08.00–12.00, 14.00–17.00 Uhr
Freitag, 28.12.2018	08.00–12.00, 14.00–17.00 Uhr

An den übrigen Tagen bleibt die Verwaltung geschlossen.  
Ab 3. Januar 2019 gelten wieder die normalen Öffnungszeiten.

Wir wünschen Ihnen eine ruhige und besinnliche Adventszeit. Frohe Weihnachten, viel Glück und alles Gute im neuen Jahr.



Gemeinderat und Team der Gemeindeverwaltung Eriz

## Wohnungsinserate



---

Die Gemeinde Eriz vermietet ab sofort im 2. Stock des Gemeindehauses eine schöne, modern eingerichtete und sonnige

### **4 ½-Zimmer-Wohnung**

mit grossem Balkon, Lift, Autoeinstellhalle, Waschküche, Trockenraum und Keller. Mietzins Fr. 1'060.–, Einstellhalle Fr. 70.–/Platz, plus Fr. 200.– Nebenkosten. Die Wohnung liegt an zentraler Lage mit Einkaufsladen, Bank, Schule, Restaurant.

Für weitere Auskünfte und eine Besichtigung steht Ihnen die Gemeindeverwaltung Eriz gerne zur Verfügung, Tel. 033 453 18 88.

---

Zu vermieten auf Frühjahr 2019:

### **2 ½- Zimmerwohnung** im Stockweidli 14d, 3619 Eriz

mit Schlafzimmer, Wohnzimmer, Küche mit Abwaschmaschine, Bad, Aussensitzplatz, Keller und Garage. Die Waschküche wird gemeinsam benützt. Mietzins inkl. Nebenkosten Fr. 900.– pro Monat.

Interessierte melden sich bitte bei Astrid und Ueli Fahrni, Tel. 033 453 16 48.

---

Zu vermieten nach Vereinbarung:

### **1 Garagenplatz Carport**

für einen Personenwagen.

Interessierte melden sich bei Frieda Kropf, Tel. 033 453 25 86 oder 079 758 87 34.

Im Eriz zu vermieten ab 1. Dezember 2018 oder nach Vereinbarung

### **3 ½-Zimmer-Wohnung**

- komplett neu renoviert
- Wohnfläche ca. 100m<sup>2</sup>
- offene Küche / grosses Wohnzimmer
- grosse Terrasse
- Bushaltestelle vor dem Haus
- 100m zum Dorfladen
- nicht für Haustiere geeignet
- Nichtraucher bevorzugt

Mietzins: Fr. 1'090.- / NK: Fr. 170.- / AAP: Fr. 30.-

Bei Interesse melden Sie sich bei:

Peter und Heidi Siegenthaler  
Linden 92a, 3619 Eriz  
Tel. 079 329 99 89



## Events Restaurant Linde, Eriz



### Wild bis ca. Ende November 2018

Möchten Sie noch einen Teller Wild vom Hirsch oder Reh aus hiesiger Jagd geniessen, dann reservieren Sie rechtzeitig Ihren Tisch. Das muesch erlebt ha!

### 25. NOVEMBER 2018

**NEU AB DIESEM JAHR AN ALLE LÄNDLERFRÜNDE. DA MUESCH DE BY SY. ERSTE JE-KA-MI STUBETE IN DER LINDE, 3619 ERIZ, VON 12.00 UHR BIS 17.00 UHR. MACH MIT ALS ZUSCHAUER ODDR ALS MUSIKANT, DAS WIRD SICHER E SCHÖNE SUNNTIG FÜR ALLI.**

### 27. NOVEMBER 2018

#### SENIOREN-JASS-NACHMITTAG

Da in dieser Zeit vielerorts ZWIEBEL-MÄRIT stattfinden, servieren wir Ihnen an diesem Senioren-Jass-Nachmittag: **Käse und Zwiebelkuchen** sowie ein Glas Weisswein aus dem WAADTLAND zum Preis von Fr. 12.50.

Beginn des Senioren-Jass-Nachmittag wäre um 13.00 Uhr. Den Kuchen werden wir dann zwischen einer Passe am Nachmittag einnehmen. Um ca. 17.00 Uhr geht auch dieser Senioren-Jass-Nachmittag zu Ende.

Anmelden bis am 15. November 2018, nach dem Motto «zäme Sy und lustig ha».

### 30. NOVEMBER 2018

**AB 18.30 UHR CD VORSTELLUNG «ÖRGELI FRÜNDE AEGELSEE» mit Raclette a discrétion Fr. 25.50.**

Reservationen erwünscht. Reserviere dir diesen Freitagabend und geniesse einen schönen Abend unter Freunden und alten Bekannten.

## **01. DEZEMBER – 31. DEZEMBER 2018**

In diesem Monat servieren wir Ihnen:

**Kutteln an Tomatensauce**  
**Rindszunge Kapernsauce und Kartoffelstock**  
**Blut und Leberwurst**  
**ES HÄT SO LANG ES HÄT!**



### **11. DEZEMBER 2018**

#### **SENIOREN-JASS-NACHMITTAG**

Gemeinsames Mittagessen ab 12.00 Uhr für Fr.18.50 inklusive  
Dessert. MENU:

**Schweinsrahmschnitzel des Hauses**  
**Kartoffelgratin mit Lauch**  
**Café und Dessert**

Anschließend um 13.30 Uhr beginnen wir mit einem Jass-Nachmittag  
bis ca. 17.00 Uhr.

Zäme Jasse und lustig ha. Anmelden bis 04. Dezember 2018.

### **20. DEZEMBER – 24. DEZEMBER 2018**

**AN DIESEN TAGEN BLEIBT DIE LINDE GESCHLOSSEN. WIR  
SIND AB DEM 25. DEZEMBER 2018 WIEDER FÜR SIE DA!**

### **25. DEZEMBER UND 26. DEZEMBER 2018**

**WEIHNACHTEN UND STEPHANSTAG** haben wir von 10.00 Uhr bis  
18.00 Uhr **GEÖFFNET**.

Feiern Sie mit uns Weihnachten. Wir servieren Ihnen zwei 3 Gang  
MENU zur Auswahl. Lassen SIE sich an **WEIHNACHTEN** kulinarisch  
verwöhnen und geniessen SIE die gemütliche Atmosphäre.

### **28. DEZEMBER UND 29. DEZEMBER 2018**

An diesen beiden Tagen werden wir in der **LINDE RAMSEN**.  
**FREITAG, 28. DEZEMBER 2018 BEGINNEN WIR AB 16.00 UHR.**  
**SAMSTAG, 29. DEZEMBER 2018 BEGINNEN WIR AB 14.00 UHR.**  
Jedem Jass-Teilnehmer offerieren wir eine hausgemachte Erbsuppe  
mit Gnagi. Wir Jassen um Trockenwürste aus der REGION.  
**DA MUESCH DE BY SY!**

### **31. DEZEMBER 2018**

Lassen wir das alte Jahr bei guter Laune, in der Linde in Eriz ausklingen und feiern gemeinsam, bei Speis und Trank ins neue Jahr. 3 Gang Menu zum Preis Fr. 37.50.

**Salat Buffet, Rind-Stroganoff «LINDE», Croquetten Kartoffeln, Gemüse garnitur, Dessert: Silvester – Überraschung**

### **01. JANUAR 2019**

Starte ins neue Jahr und **geniesse ab 06.30 Uhr: RÖSTI MIT SPIEGELEI ZU EINEM PREIS FR. 5.-. Ab 11.00 Uhr servieren wir Ihnen ein 3 Gang NEUJAHRS MENU für Fr. 27.50.**

Essen und Trinken sind gute Eigenschaften deshalb rate ich euch, dies schon gleich am Neujahr zu tun, dann wird das Jahr auch schön verlaufen. **An diesem Tag schliessen wir unser Lokal um 18.00 Uhr.**

### **02. Januar 2019**

Am **BERCHTOLDSTAG** haben wir von 12.00 Uhr bis 17.00 Uhr **musikalische Unterhaltung.**

### **02. Januar 2019 – 31. Januar 2019**

Ab dem 02. Januar servieren wir Ihnen täglich bis Ende Januar 2019 zu einem Preis von Fr. 26.50.

**«SUURE MOCKE GROSART, KARTOFFELSTOCK»  
DIESEN SURE MOCKE MUSST DU UNBEDINGT PROBIEREN!!**

### **03. JANUAR – 06. JANUAR 2019**

**In dieser Zeit bleibt unser Restaurant geschlossen.  
Wir bedienen Sie gerne wieder ab dem 07. Januar 2019.**

### **22. Januar 2019**

#### **SENIOREN- JASS-NACHMITTAG**



#### **Mit KÄSEKÜCHLI UND SCHINKENGIPFELI**

und einem Glas Weisswein zu einem Preis für Fr. 12.50.

Beginn: 13.00 Uhr, melde dich bis am 15. Januar 2019 an.

## **Innererizer mit 6er-Huskygespann in Nybro (Schweden) wird Vize-Europameister**

### **«Unsere Hunde sind einfach toll»**

**André Kummer aus dem Innereriz wurde dieses Wochenende mit seinem 6er-Huskyteam in Schweden Vize-Europameister. Geträumt vielleicht, aber gedacht oder geahnt hat er dies bei weitem nicht, da er erst vor drei Jahren mit dem Sport begonnen hat.**

Vor gut dreieinhalb Jahren wollte sich André Kummer zusammen mit seiner Lebensgefährtin Eva Boss einen Traum verwirklichen. Sie mieteten sich im Innereriz ein Haus und nahmen zwei Huskywelpen auf. Aus zwei wurden vier, ein grösseres Auto, ein Wohnwagen und wie es halt so geht.

### **Bereits vorher erste Erfolge**

Im Februar 2017 wurde André Kummer mit drei Hunden in der Viererkategorie Schweizermeister beim Schlittenhunderennen in der Lenk. Einen Hund brauchte seine Partnerin – ihr reichte es beim Langlaufen zum Vize-Schweizermeistertitel. Es kamen drei weitere Hunde hinzu – und nun ein weiterer grosser Erfolg: Der Titel Vize-Europameister.



### **Durchschnittsgeschwindigkeit von 29.4 km/h**

An der Europameisterschaft gibt es in jeder Disziplin zwei Läufe. Bereits am Samstag kristallisierte sich heraus, dass das Erizer Team sehr schnell ist. André Kummer platziert sich an zweiter Stelle, mit nur 20 Sekunden Rückstand auf den Erstplatzierten und 5 Sekunden Vorsprung auf den Dritten. Es wird eng. Dann am Sonntag der 2. Lauf und seine sechs sibirischen Huskys drehen nochmals auf. Mit einer Durchschnittsgeschwindigkeit von 29.4 km/h ziehen sie André über die fünf Kilometer und sind noch schneller als beim 1. Lauf. Überglücklich laufen sie ins Ziel. Die Hunde wedeln mit dem Schwanz, Besitzer André streichelt jeden von ihnen und strahlt «Wow, unsere Hunde sind einfach toll». Und er behält recht: Das Sechserteam hält seine Position und wird am Sonntag zum Vize-Europameister gekürt.



### **Es geht weiter – an die Weltmeisterschaft**

Die nächste Herausforderung ist die Weltmeisterschaft nächsten Monat in der Slowakei. Dort wird André Kummer sich die vier stärksten Hunde aus seinem erfolgreichen Sechserteam heraussuchen und wird ein Wagenteam fahren. Seine Lebenspartnerin wird mit einem Hund Canicross (Laufen mit Hund) machen. Und wer weiss – vielleicht gibt es wieder eine Medaille für das Eriz.

*Eva Boss*



## Informationen Eriztal Tourismus

Das geschichtsträchtige Jahr 2018 mit dem wunderschönen Sommer und Herbst neigt sich seinem Ende entgegen und nun hoffen wir auf einen schneereichen Winter für alle Wintersportbegeisterte.

### **Kalender 2019**

Der Kalender 2019 mit aktuellen Fotos aus dem Eriztal liegt bereit und wir freuen uns auf viele Abnehmer.

Sie können ihn direkt beim Tourismusbüro, im Lädeli Regionalprodukte Zulgtal beim grossen Parkplatz des SnowPark Eriz, an unseren anderen Informationsstellen sowie in den Restaurants im Eriztal und an der Weihnachtsausstellung im Schulhaus Bieten, Eriz beziehen. Herzlichen Dank!

### **Samichlousabend im SnowPark Eriz (Betriebsgebäude der Skilift AG)**

Liebe Kinder, der Samichlous kommt am Freitag, 7. Dezember 2018, um 19.00 Uhr, ins Innereriz.

Auch dieses Jahr erwartet die Kinder ein reichhaltiges Samichlousäckli und nach dem Besuch des Samichlous bieten wir vom Grill Bratwurst mit Brot zu Glühwein und Punch an.

### **Frohe Festtage verbunden mit den besten Wünschen für 2019**

Unser herzlichster Dank gilt allen, die uns auch dieses Jahr wiederum in irgendeiner Form unterstützt haben!

Wir wünschen eine frohe Adventszeit, besinnliche Weihnachtstage und fürs neue Jahr beste Gesundheit und alles Gute!

Da nun auch wieder der Winter vor der Tür steht, wünschen wir zudem einen grippefreien Winter und den Wintersportbegeisterten eine unfallfreie Saison!

**An Silvester findet wiederum der traditionelle Treichelumzug durchs Eriztal statt, Start ca. um 20.00 Uhr im Innereriz.**

**Wir hoffen auf eine gute Wintersportsaison, damit auch alle Events durchgeführt werden können!**

**Vom Eriztal-Tourismus werden folgende Events im Februar 2019 organisiert:**

## **22. Erizer-Fassduberenne im SnowPark Eriz**

Wie jedes Jahr findet vor der Skiferienwoche am Samstag, 16. Februar 2019 das traditionelle Erizer-Fassduberenne statt.

Info und Anmeldung unter der Telefonnummer 033 453 24 54, Eriztal Tourismus.

«Mitmache u Fröid ha» ist das Motto.

## **Fackelskifahren im SnowPark Eriz**

Auch dieses Jahr führt der Eriztal Tourismus im SnowPark Eriz ein Fackelskifahren durch. Treffpunkt: Mittwoch, 20. Februar 2019 um 19:00 Uhr beim Tellerskilift Schwändli.

Mitmachen können Klein und Gross, die Freude und etwas Mut haben. Die Wachsfackeln werden organisiert und an die Teilnehmerinnen und Teilnehmer abgegeben. Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Im Ziel stehen warme Getränke bereit!

*Eriztal Tourismus  
Katharina Mian  
Präsidentin*





## **EINLADUNG zur Seniorenweihnacht 2018**

Am **Donnerstag, 13. Dezember 2018** findet um **13.30 Uhr** im Schulhaus Bieten, Eriz die traditionelle Seniorenweihnacht statt.

Herzlich eingeladen sind alle Pensionierten mit ihren Partnern von Eriz und Innerhorrenbach.

Der Frauenchor Bärgrösli freut sich mit Ihnen auf ein schönes Weihnachtsfest mit anschliessendem Zvieri.

Aus Datenschutzgründen können wir keine persönlichen Einladungen mehr verschicken.

Frauenchor Bärgrösli Eriz



- Der Defibrillator leitet Sie an.
- Nicht erschrecken, sobald Sie den Kasten öffnen erklingt ein Piepston.



Gemeindehaus Eriz,  
öffentliches Herren-WC.

Innereriz:  
Wendeplatz STI Bus  
neben Restaurant Säge,  
Schopf



Projekt des Berner Bildungszentrums

Jasmin Reusser und Team



## **Anlässe 2019**

Die Alterskommission bietet im kommenden Jahr eine etwas andere Art von Anlässen an. Bei Fragen melden Sie sich bei Frau Hertig Marlis, Tel. 079 460 79 38.

### **Erzählcafe im Schibistei**

An folgenden Daten findet im Wohn- und Pflegeheim Schibistei ab 15.00 Uhr das Erzählcafe statt:

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| <b>Dienstag, 12. März 2019</b>      | Frau Tanner<br>Leseglück, Steffisburg   |
| <b>Dienstag, 9. April 2019</b>      | Hans Sommer<br>Pfleger Schibistei       |
| <b>Dienstag, 14. Mai 2019</b>       | Jakob Oesch<br>Erzählt aus seinem Leben |
| <b>Dienstag, 11. Juni 2019</b>      |   |
| <b>Dienstag, 10. September 2019</b> |   |
| <b>Dienstag, 12. November 2019</b>  |   |

Weitere spannende Gäste haben wir bereits angefragt.

### **Vortrag "Demenz geht uns alle an"**

Interessante Infos über die Krankheit Demenz.

**27. März 2019 um 14.00 Uhr**

im Kirchgemeindehaus, anschliessend kleines Zvieri.  
Es lädt Sie herzlich ein: Pro Senectute, Frauenverein Schwarzenegg,  
Alterskommission rechtes Zulgtal.

### **Vortrag "Besser Schlafen"**

**31. Oktober 2019 um 14.00 Uhr**

im Kirchgemeindehaus Buchholterberg, anschliessend kleines Zvieri.  
Es lädt Sie herzlich ein: Pro Senectute, Frauenverein Buchholterberg,  
Alterskommission rechtes Zulgtal.

### **Vortrag zum Thema Wohlbefinden**

Im Herbst findet ein Grossanlass statt mit verschiedenen Vereinen aus  
Steffisburg.

Einladung folgt sobald wir mehr wissen.

Mitwirkend ist auch die Alterskommission rechtes Zulgtal.

Den aktuellen Ratgeber für Senioren finden Sie auf der Homepage der  
Gemeinde Eriz, [www.eriz.ch](http://www.eriz.ch), Aktuell, Inserat/Anzeige.



**Im Schueuhuus Biete Eriz isch ume**



# **Kleiderbörse**



**am Frytig, 23. November ab 07.30h bis 20.00h und  
am Samschtig, 24. November ab 07.30h bis 12.00h**

Es het schöni Summer- u Winterchleider  
für Ching u Erwachseni.

Es het o Spili u Büechli.

Jedes Stück choschtet **Fr. 1.00**

Säget's o öine Verwandte u Kollege.

